



# GIÁO XỨ ST. MARY'S

Thành Lập Năm 1928

## Cộng Đoàn Thánh Gia



1414 Gorrell Street, Greensboro, NC 27401  
 Tel: (336) 272.8650 Fax: (336) 272.3594  
 Giờ văn phòng giáo xứ: Thứ 2 – Thứ 6, 8:30 AM – 2:30 PM  
<http://www.stmarysgreensboro.org>

### DÒNG THÁNH VINH SƠN

PHỤC VỤ GIÁO XỨ ST. MARY'S TỪ NĂM 1939

### THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

Tiếng Anh

- 5:30 pm (Thứ 7) Nhà thờ.  
 - 8:00 am & 10:30 am

Tiếng Việt

- 9:15 am & 2:00 pm

Tiếng Tây Ban Nha TBN

- 4:00 pm & 6:15 pm

### THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG (nhà thờ)

7:30am: Thứ 2

7:30am: Thứ 3 \*TBN

7:30am: Thứ 4 – thứ 6

9:00am: Thứ 7

8:30pm: Thứ 5 \*Việt Nam

6:15pm: Thứ 6 \*TBN (hội trường)

### CHÀU THÁNH THỂ

Thứ 4 cuối tháng – Trong nhà thờ 8:00am – 6:00 pm

### BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Thứ 6: Sau Lễ TBN 6:15pm  
 \*ngoại trừ thứ 6 cuối tháng.

Thứ 7: 4:30pm (tiếng anh)

Và có thể làm hẹn riêng với các linh mục trong giáo xứ.

CHA CHÍNH XỨ: JOHN P. TIMLIN, C. M.

336.272.8650 x2 / 215.292.4284 / [jacktimlincm@gmail.com](mailto:jacktimlincm@gmail.com)

CHA PHÓ: JOSEPH LINH NGUYEN, C. M.

929.426.0349 / [josnaldalat@gmail.com](mailto:josnaldalat@gmail.com)  
 336.272.8650 x4

CHA PHÓ: ERIK SANCHEZ, C.M.

336.272.8650 x3 / [erikcardosanchez@yahoo.com](mailto:erikcardosanchez@yahoo.com)

THẦY PHÓ TẾ: Dcn. Pierre M. K'Briuh

Dcn. Vincent Shaw

Chánh Văn Phòng: Ana Arreola - 336.272.8650 x1 - [anacstmarysrccgbo@gmail.com](mailto:anacstmarysrccgbo@gmail.com)

Mục Vụ cộng đoàn Tây Ban Nha (GSO)

Thầy Phó Tế Enedino Aquino 336.273.2343

Ban Giáo Lý: Trưởng Ban: Dallana Aguilera

336.272.8650 x5 / [Dallana@StMarysGreensboro.org](mailto:Dallana@StMarysGreensboro.org)

Phó Ban: Paloma Segura – 336.272.8650 x7

Phó Ban: Hùng Quách – 336.272.8650 x8

Mục Vụ Giới Trẻ: Eze Ike

336.272.8650 x6 / [Eze@stmarysgreensboro.org](mailto:Eze@stmarysgreensboro.org)

Quản Lý Cơ Sở: Patrick K'Briuh

## CHÚA NHẬT THỨ TƯ MÙA VỌNG – NĂM C

Ngày 19 tháng 12 năm 2021 – Mk 5:1-4; Hr 10:5-10; Lc 1:39-45

### Niềm vui được nhận ra Chúa Giêsu – Suy niệm Tin Mừng

Chúa nhật thứ tư Mùa Vọng cho thấy bà Isave và người con trong lòng, Gioan, phản ứng với Đức Kitô trong cung lòng bà Maria ở gần bên. Chúng ta biết rằng bà Isave đã ngay lập tức hiểu rằng Maria đang mang thai một Thiên Chúa vì Tin Mừng đã nói bà được đầy ơn Chúa Thánh Thần. Nhưng rồi làm thế nào Gioan có thể hiểu được? Làm thế nào Gioan có thể nhảy lên mừng vui trong khi vẫn còn trong bụng mẹ?

Nếu đúng là một đứa trẻ chưa sinh thì không phải là một con người có linh hồn cho đến khi đứa trẻ hít hơi thở đầu tiên như nhiều người nói và tin phá thai là không sao, vậy làm thế nào Gioan chưa được sinh ra lại có thể nhận ra sự hiện diện của Đấng Cứu Tinh vẫn chưa sinh ra?

Đức tin để nhận ra sự hiện diện của Chúa Kitô – trong lòng cuộc sống của của mọi người, trong bí tích Thánh Thể, trong nhân phẩm của những đứa trẻ chưa sinh, v.v. – đến từ việc sống trọn vẹn trong Chúa Thánh Thần, là Đấng chúng ta đã lãnh nhận trọn vẹn khi được Rửa Tội. Tuy nhiên, cần phải khiêm nhường và sẵn sàng để Chúa biến đổi lối suy nghĩ mà chúng ta cho là đúng để rồi tiếp nhận sự chân thật đến từ Chúa Thánh Thần.

Gioan khi còn trong bụng mẹ không có khả năng hiểu bất cứ điều gì, đặc biệt là khi nó xảy ra bên ngoài, nhưng Gioan vẫn nhảy lên mừng vui. Điều này dạy cho chúng ta biết rằng chúng ta không cần phải nhìn thấy công trình của Thiên Chúa trong thế giới hoặc giải quyết những khó khăn của mỗi cá nhân chúng ta trước khi chúng ta nhảy lên mừng vui. Chúng ta không cần phải hiểu Chúa đang làm gì và cũng không cần phải biết những kế hoạch của Ngài.

Chúa Thánh Thần đã làm sống động đức tin của bà Isave và Gioan thông qua ân sủng dựa vào những chương trình trong tương lai của Ngài. Đối với chúng ta, đức tin của chúng ta được làm sống động bởi ân sủng mà Thiên Chúa đã ban cho chúng ta trong các Bí Tích.

Niềm vui đến từ việc nhận ra sự hiện diện của Chúa Kitô là món quà Giáng Sinh của Thiên Chúa đã dành cho chúng ta. Niềm vui đó được kéo dài cả năm. Niềm vui đó là một lối sống chứ không phải chỉ là một ngày mừng lễ. Niềm vui đó xuất phát từ một đức tin tri ân Chúa vì đã tỏ lòng nhân từ của Chúa theo những cách mà chúng ta có thể nhìn thấy và những cách mà chúng ta không thể nhìn thấy, bởi vì chúng ta tin tưởng vào sự tốt lành của Ngài. Ngay cả khi chúng ta gặp phải những đau khổ, chúng ta hãy học cách để nhận ra sự hiện diện của Đức Kitô.

Và sau đó thì sao? Giống như Gioan, chúng ta cũng được kêu gọi loan báo sự hiện diện của Đức Kitô. Bằng cách nào? Đầu tiên là hãy chia sẻ niềm vui của chúng ta với tất cả mọi người chung quanh.

### LỜI NGUYỆN TRONG TUẦN

Trong tay Ngài, lạy Chúa, con phó dâng đời sống của con,  
 con sẽ bước đi qua những con đường con chưa từng nghĩ đến. Amen.

**Thứ 2, ngày 20 tháng 12**

*Is 7:10-14*

*Lc 1:26-38*

**Thứ 3, ngày 21 tháng 12**

*Thánh Phêrô Canixiô, Lm., Tsht*

*Dc 2:8-14 hoặc Xp 3:14-18a*

*Lc 1:39-45*

**Thứ 4, ngày 22 tháng 12**

*1 Sm 1:24-28*

*Lc 1:46-56*

**Thứ 5, ngày 23 tháng 12**

*Thánh Gioan Kêty, Lm.*

*Ml 3:1-4, 23-24*

*Lc 1:57-66*

**Thứ 6, ngày 24 tháng 12**

*Buổi sáng: 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16*

*Lc 1:67-79*

**Thứ 7, ngày 25 tháng 12**

**CHÚA GIÁNG SINH**

*Vong: Is 62:1-5; Cv 13:16-17, 22-25*

*Mt 1:1-25 hoặc 1:18-25*

*Nửa đêm: Is 9:1-6; Tt 2:11-14; Lc 2:1-14*

*Rạng sáng: Is 62:11-12; Tt 3:4-7; Lc 2:15-20*

*Ban ngày: Is 52:7-10; Hr 1:1-6*

*Ga 1:1-18 hoặc 1:1-5, 9-14*

**Chúa Nhật, ngày 26 tháng 12**

**LỄ THÁNH GIA THẤT**

*Hc 3:2-6, 12-14*

*Cl 3:12-21 hoặc 3:12-17*

*Lc 2:41-52*

*hoặc trong năm C*

*1 Sm 1:20-22, 24-28*

*1 Ga 3:1-2, 21-24*

*Lc 2:41-52*

**Cầu nguyện cho những thành viên và bạn bè trong giáo xứ chúng ta đang**

**đau yếu:** *Ann Abplanalp Florine Stafford Luis Carlos Castaño Sadie McConnell Ardelia Matthews Gabrielle Parker Marie Isley Shalonda Williams Ashley Moore Gus Reid Mary Ann Coleman Sharon Pauling Betty McKinney Gwen Drummer Mary Scotton Sherry Ross Br. William Stover, C.M. Harry McNeill Mary Stephen English Terry Bradshaw Catherine Shaw Jan M. Antoniewicz Michael Cel Kmok Therese Hatch Claude Anderson John Garrett Roberta Stover Y Blom Marcella Daniel Kramer Joseph Nguyen Anh Tuan Rose Simpson Susana Lopez Dcn. Vince Shaw Joyce Penn Ruth White Adelina Castro Oscar Lopez Stephanie Alcazar Niko Castro Jeronimo Lopez Oscar David Lopez Isabel Castro Ana Lopez Jane Dionne*

## CÁC THÔNG TIN TRONG GIÁO XỨ

### CÁC THÁNH LỄ MỪNG CHÚA GIÁNG SINH

#### VONG GIÁNG SINH – Thứ 6 ngày 24 tháng 12

7:30am	Tiếng Anh	Nhà thờ nhỏ
5:00pm	Tiếng Anh	Hội trường
6:30pm	Tiếng Tây Ban Nha	Hội trường
8:30pm	Tiếng Việt Nam	Hội Trường
12:00am	Tiếng Anh	Nhà thờ nhỏ

#### GIÁNG SINH – Thứ 7 ngày 25 tháng 12

9:00am	Tiếng Anh	Hội trường
10:30am	Tiếng Tây Ban Nha	Hội trường
12h trưa	Tiếng Montagnard	Hội trường
5:30pm	Không có Thánh Lễ	

**\*\* Văn phòng giáo xứ sẽ đóng cửa ngày 22-24, 27 và 31 tháng 12.**

- Các phòng vệ sinh sẽ tạm ngưng sử dụng ngày 28 & 29 tháng 12.

**XIN LƯU Ý !!! Cần Giấy Chứng Nhận từ Giáo Xứ St. Mary's.** Nếu quý OBACE cần giấy chứng nhận Đỡ Đầu cho Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, hoặc giấy bảo trợ Di Trú, chứng nhận Thành Viên hoặc bất cứ giấy giới thiệu nào từ giáo xứ St. Mary's, quý vị cần phải là thành viên và đã đăng ký với giáo xứ ít nhất là 2 tháng trước đó.

**GIẢI HÔN** - Chúng ta có người một người giáo dân là người đại diện của Văn Phòng Tòa Án Hôn Phối thuộc Giáo Phận Charlotte. Nếu quý vị cần sự giúp đỡ về vấn đề **Giải Hôn**, xin vui lòng liên lạc anh Huy (Kevin) Lê tại 336.848.5433 hoặc [HQL@rcdoc.org](mailto:HQL@rcdoc.org).

**TRANG MẠNG ON GỌI DÒNG VINH SƠN TOÀN QUỐC** – xin vui lòng truy cập vào [menonamission.net](http://menonamission.net) để biết thêm thông tin và các hoạt động của chúng tôi. Đây là một dự án được thực hiện như một nỗ lực hợp tác của Tỉnh Dòng Miền Đông và các Tỉnh Dòng Miền Tây. “Con người trong sứ vụ” thể hiện hình ảnh hiện thực của những người trẻ, cùng với những thông tin về mục vụ và các cộng đoàn địa phương trong các tỉnh dòng của chúng tôi cũng như các nguồn tài liên quan đến việc tìm hiểu on gọi và những tài liệu liên quan khác.

**NHÓM CÔNG TÁC XÃ HỘI** với sự cộng tác của nhiều người trong các cộng đoàn tại giáo xứ St. Mary's dưới sự điều hành của ông Chris Fombin nhằm trợ giúp những nhu cầu như **tiền mướn nhà, các hóa đơn điện-nước-ga và thuốc men**. Nếu quý vị hoặc biết có người cần đến sự giúp đỡ, xin vui lòng gọi về văn phòng để gặp cô Ana tại 336-272-8650 từ 8:30am-2:30pm để làm cuộc hẹn gặp mặt với Nhóm Công Tác Xã Hội vào Chúa Nhật. Nếu quý vị muốn quyên góp cho chương trình này, xin ký chi phiếu cho **"The Congregation of the Mission of St. Vincent de Paul in Germantown"**

**THỦ TỤC ĐỂ ĐƯỢC LÃNH NHẬN BÍ TÍCH RỬA TỘI** (sơ sinh đến 6 tuổi): xin quý OBACE vui lòng vào trang mạng của giáo xứ để biết thêm chi tiết. <https://stmarysgreensboro.org/sacraments/>  
1\* **ĐĂNG KÝ**. Gia đình cần phải hoàn tất thủ tục đăng ký gia nhập giáo xứ St. Mary's trước ít nhất là 2 tháng. Nếu không thuộc giáo xứ St. Mary's thì cần phải có giấy chấp thuận của Linh Mục bản xứ trước khi được Rửa Tội tại St. Mary's.  
2\* Cha mẹ và người đỡ đầu cần phải tham dự buổi trò chuyện để chuẩn bị trước ngày lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội.  
3\* **NGƯỜI ĐỖ ĐẦU**. phải là người Công Giáo và đã được lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội, Rước Lễ và Thêm Sức. Nếu đã lập gia đình, người đỡ đầu phải đã được kết hôn trước mặt Hội Thánh Công Giáo.  
4\* **CÁC GIẤY CHỨNG MINH**. Cần mang bản sao

- Giấy khai sinh của em bé
- Giấy chứng minh lãnh nhận các bí tích của người đỡ đầu (Rửa Tội, Rước Lễ, Thêm Sức, Hôn Phối)

**GIỜ CẦU NGUYỆN TRONG MÙA VỌNG** – “Lạy Chúa, xin chỉ dạy cho con biết đường lối của Chúa, xin hướng dẫn con trong sự thật và dạy bảo con, vì Chúa là Đấng cứu độ con và con trông đợi Ngài mỗi ngày.” (Thánh Vịnh 27, Chúa Nhật thứ nhất Mùa Vọng).

Kính mời quý OBACE tham gia Giờ Cầu Nguyện Trong Mùa Vọng trong hội trường vào **thứ 2 ngày 20 tháng 12 lúc 7pm**. Sẽ có giờ Xưng Tội.

Trong giữa những công việc chúng ta đang làm để chuẩn bị cho mùa Giáng Sinh sắp tới, hơn lúc nào hết, hãy dành một chút thời gian trong tĩnh lặng để cầu nguyện và kết hiệp mật thiết với Chúa Giêsu hơn.

## SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN TIẾNG ANH

Lịch trình có thể thay đổi, xin vui lòng liên lạc với người phụ trách.

**THỨ 2: Nhóm Giới Trẻ 5:30pm-7:30pm**  
(hội trường phòng số 6)

**THỨ 3: Học Giáo Lý – Tiếng Anh 6pm – 7:30pm**

**THỨ 5: Giới Trẻ Làm Bài Tập Chung**  
5:30pm-7:30pm (hội trường phòng số 6)

**CẦN NGƯỜI GIÚP LỄ !** cho Thánh Lễ Chúa Nhật lúc 8am & 10:30am. Điều kiện tham dự, đã lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội và Minh Thánh Chúa. Xin vui lòng liên lạc cha Jack sau lễ 8am hoặc Chris Walson sau lễ 10:30am Chúa Nhật ngày 31 tháng 10.

**\*\*Các Thờ Tác Viên Đọc Sách & Thờ Tác Viên Thánh Thể**, quý vị có muốn tiếp tục Thờ Tác Vụ của mình không ? Nếu muốn, xin quý vị vui lòng liên lạc cô Marie Castillo @ 336-404-7709 hoặc [mecastillo47@gmail.com](mailto:mecastillo47@gmail.com) để tiện việc lên danh sách.

## SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN VIỆT NAM

Lịch trình có thể thay đổi, xin vui lòng liên lạc với người phụ trách.

**CHÚA NHẬT: TNTT / Học Giáo Lý 12pm**

**THIỆU NHI ĐỌC SÁCH THÁNH & GIÚP LỄ** - xin gửi thông báo đến quý phụ huynh nào muốn cho con/em mình được Đọc Sách Thánh cũng như Giúp Lễ trong Lễ Thiệu Nhi 2 pm, để được sắp xếp và hướng dẫn, xin vui lòng liên lạc:

- **Hải Trần / Hùng Lê** - đọc Sách Thánh
- **Tiến Phạm** - Giúp Lễ

## SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN TÂY BAN NHA

Lịch trình có thể thay đổi, xin vui lòng liên lạc với người phụ trách.

**THỨ 2: Ban Giúp Lễ**, 7pm-9pm, hội trường - phòng 7&8

**THỨ 4: Học Giáo Lý** 6:30pm-8pm (trong hội trường)

**Lần Chuỗi Mân Côi** 6pm-7:45pm

(trong nhà thờ, thứ 4 tuần thứ 2 mỗi tháng)

**THỨ 5: Học Kinh Thánh** 7pm-9pm

(hội trường và phòng trẻ em)

**Học Giáo Lý Tân Tòng** (hội trường, phòng 7)

**THỨ 6: Nhóm Charismatic** 7:15pm-9pm - hội trường

**Ca Đoàn Nhỏ Tập Hát** 6-7:15pm (phòng 1&2)

**Ca Đoàn Lớn Tập Hát** 7:30-9pm (phòng 4)

**THỨ 7: Học Giáo Lý** 11am-12:30pm (hội trường)

**CHUẨN BỊ CHO BÍ TÍCH RỬA TỘI** vào Chúa Nhật ngày 9 tháng 1 sau Thánh Lễ lúc 6:15pm trong hội trường. Không cần đăng ký trước, ai tới trước sẽ bắt đầu trước.

**BÍ TÍCH RỬA TỘI** - quý vị muốn được Rửa Tội tại giáo xứ St. Mary's? Xin vui lòng lấy giấy tờ thông tin sau buổi trò chuyện. Trong tờ thông tin sẽ đề cập tới những thủ tục cần thiết để lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội.

## CHÚC MỪNG SINH NHẬT !!!

Những người có ngày sinh nhật trong tuần ngày 19-25 tháng 12: *Alejandro Martinez Cortes Alejandro Meza Reyes Amanda Garcia-Mosqueda Ana Haydee Reyes Jimenez Ana Maria Vazquez Garcia Ana Rosa Morales Guevara Angel de Jesus Perez Perez Angelica Rodriguez Anthony Walson Ashley Fuentes Saenz Augustine K. Amponsah Baltazar Salazar Lara Berenice Popoca Betty Watson Bru Moock Bryan Lopez-Serafin Cang Nguyen Cesar A. Lopez Cesar Amaury Orozco-Rodriguez Cladie}{{Gladie} Blowe Cristina Luis-Gonzalez Cynthia Yaneli Villa-Adame Dalia Flores Caballero Daniel McMillan David Huynh Dulce Maria Mar Mayorga Efrain Rodriguez Elisa Martin Esmeralda Osornio-Flores Esteban Popoca Betancourt Eugenia Lopez Felicia Preudhomme Fernanda Lizeth Orozco Sanchez Fernanda Orozco Gerardo Gonzalez Gloria Bahena Hernandez Guadalupe Perez Gwendolyn Jones Hector Sandoval-Diaz Hoang Kim Ignacio Guerrero Israel*

*Lara Jason Salazar Juarez Jenifer Yolan Jesus Juarez Padilla Jesus Romero Guatelama Jiren Sarahi Garcia Avila Jonathan Aguilera Jose Fredy Romero Joselyn Cuellar Rodriguez Juan Pablo Martinez Salazar Ka Euh Kaylee Sanchez Keyla Mondragon Larry Hernandez-Arenas Leonardo Mendez Diaz Leoncio Saldana-Delgado Liliana Velazquez Guerrero Louis Le Luis Alberto Ortiz Torres Luis Joan Medel Vargas Manuel Angel Sosa-Peralta Manuela Jarquin Rios Maria Aguilar Ramirez Maria de Jesus Miramontes Flores Maria del Rocio Arredondo Maria del Rosario Juarez Maria Sandra Lopez Romero Maria Suarez Maribel Barron Marisol Beltran-Hernandez Marlin Diaz Mary Uzochukwu Mass Rcom Michael Kmok Miguel Angel Mateos Velasquez Miguel Martinez Miriam Mailen Padilla-Rodriguez Nayeli Sophia Gonzalez Vargas Nhu Nguyen Nollei Villanueva Castro Oswin Gomez Paula G. Sanchez Phong Luu Preston Lane Rosalba Arguello Rosalie Chinh Sahir Cardoza Salvador Rivas-Santacruz Sandra Lopez Romero Tong Rcom Vi Tran Violeta Hernandez Viridiana Chavez Yandel Saldaña Yazayra Rodriguez Yngo Mdrang Yuridia Diaz Cardoza*

## MỜI GỌI SỐNG ĐỨC TIN

**GÓC QUẢN GIA.** Quản lý là một khái niệm rất quan trọng cho sự phát triển tâm linh của mỗi người Kitô hữu chúng ta. Đó là cảm tạ Chúa bởi tất cả những hồng ân mà Ngài đã ban cho chúng ta, đồng thời chia sẻ cho mọi người một phần thời gian, tài năng và của cải mà chúng ta đã đón nhận được từ nơi Ngài.

**Quyên Góp Chính Cho Giáo Xứ: \$10,035.00**

CHÂN THÀNH CẢM ƠN TÂM LÒNG RỘNG LƯỢNG CỦA QUÝ OBACE!

CHI PHÍ HÀNG TUẦN CỦA GIÁO XỨ: \$7,500.00

Cho những tiện ích, chương trình, tiền lương, Giáo Phận và các vật dụng khác.